



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 4 mei 2021

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 53.034-53.046/II/PN
NB

Betreft: gebruik van talen op het programma ‘Scope’

Mevrouw de minister,

In zitting van 23 april 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omwille van het feit dat omwille van het feit dat als gebruiker de mogelijkheid bestaat om het Engels te kiezen als taal van het systeem ‘Scope’ naast het Nederlands en het Frans. Volgens de klager is dit in strijd met de taalwetgeving omdat het aanbieden door de federale overheid van een dienst enkel en alleen in het Engels kan gebeuren wanneer de essentiële informatie/bewerking ook in het Duits (als derde landstaal) wordt aangeboden. De klager is van oordeel dat de webservice eveneens in het Duits wordt aangeboden en in het Engels moet worden geblokkeerd.

In uw brief van 16 februari 2021 heeft u het volgende meegedeeld:

“De klager vraagt om de software ook in het Duits aan te bieden. Hiervoor werd op basis van een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van september 2018 beslist ook dat niet voorzien moest worden. Zulke wijziging zou bovendien ook een grote budgettaire impact hebben voor PersoPoint vermits het Duits niet standaard beschikbaar is in de applicatie en dus geprogrammeerd zou moeten worden.

Het beschikbaar stellen van de toepassing in de Engelse taal (wat standaard voorzien is in de software PeopleSoft en dus geen meerkost met zich meebrengt) werd op vraag van enkele instellingen geactiveerd die medewerkers te werk stellen die uit het buitenland afkomstig zijn en noch het Frans noch het Nederlands machtig zijn. Het is derhalve een logisch gevolg van ons stijgend succes in het aantrekken van internationale experts en profielen naar onze federale overheid.

Vanuit een klachtgerichtheidsgedachte die Persopoint hanteert en de bekommernis dat elke medewerker van een federale overheidheidsinstelling zo veel mogelijk in staat moet zijn om zijn/haar eigen dossier te beheren, is Persopoint op deze vraag ingegaan.

Vermits naast het Engels het Nederlands en het Frans als keuze mogelijk blijven in de software en de keuze dus volledig bij de individuele gebruiker ligt, lijkt deze optie niet onjuist te zijn.”

*
* *

Het softwaresysteem ‘Scope’ dient in het kader van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken beschouwd te worden als “de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst” van de centrale diensten.

Luidens artikel 39, § 3 SWT dienen centrale diensten de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en in het Frans te worden gesteld.

Artikel 3 van de wet van 27 mei 2014 betreffende de taalkaders voor sommige buitenlandse wetenschappelijke medewerkers bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen in de federale wetenschappelijke instellingen stelt weliswaar dat artikel 43 SWT niet van toepassing is op de buitenlandse wetenschappelijke medewerkers die bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen worden bij de wetenschappelijke instellingen voor taken die niet behoren tot de permanente opdrachten en die niet over een in het Nederlands of het Frans opgesteld diploma beschikken. Dit artikel laat echter niet toe dat deze wetenschappelijke medewerkers hun dossiers behandelen in een andere taal dan het het Nederland of het Frans, noch dat onderrichtingen, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst aan hun gericht gesteld kunnen worden in een andere taal dan het Nederlands of het Frans.

Het softwaresysteem ‘Scope’ dient derhalve uitsluitend gesteld te zijn in het Nederlands en in het Frans.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond gevonden betreffende het feit dat het softwaresysteem ‘Scope’ niet in het Engels gesteld mag zijn.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond gevonden betreffende het feit dat het softwaresysteem ‘Scope’ niet gesteld is in het Duits.